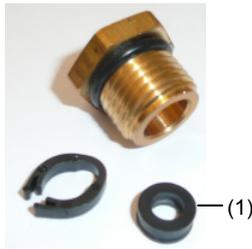


# Technical News

## Druckluftsteckverbindung Voss 230 -> Voss 232 (Mercedes Benz)

### Hintergrund:

Bereits im Mai 2005 haben wir informiert, dass DaimlerChrysler im gebundenen Luftfeder-Ersatzmarkt nur noch Systeme mit neuem Luftanschluss (Voss-Verschraubung 232) anbietet. Das System wurde mit der Actros-Serie 2004 eingeführt und unterscheidet sich durch eine im Schlussmechanismus geänderte Messingverschraubung im Luftanschluss. Aufgrund aktueller Nachfragen haben wir die Fakten für Sie nochmals zusammengefasst.



System Voss 230



System Voss 232

### Wissenswertes:

- Die Einzelteile der Steckverbindungen Voss 230 und 232 sind nicht kompatibel
- Korrekte Verriegelung der Voss 232 Steckverbindung erfolgt über zwei Raststufen
- Unterscheidungsmerkmal der beiden Steckverbindungen: statt bisher bei Voss 230 erkennt man Voss 232 eindeutig an den Einkerbungen auf der Stirnseite der Überwurfschraube (siehe Abb.):



Voss 230  
(ohne Einkerbung)



Voss 232  
(mit Einkerbung)

- Das Federelement (1) des Systems Voss 230 muss bei Umstellung auf 232 zwingend aus der Stufenbohrung entfernt werden – Verriegelung in der zweiten Raststufe sonst nicht möglich!

### Unsere Empfehlung:

- ContiTech bietet weiterhin beide Steckverbindungen für den Ersatzmarkt an – finden Sie das richtige Produkt in unseren Produktkatalogen bzw. online unter: [www.airspringcatalogue.com](http://www.airspringcatalogue.com)

Stand: Mai 2010